

M

MA, MON, MES : **ga** ❖ Ce serait bien que j'aïlle veiller sur mes frères >< **ámbo mán a i dá warátá á díy á kərə māməhiy ga** ❖ Ma fille, mets-en dans cette calebasse, et allons préparer mon affaire chez moi >< **dəm gá, pədá á kwokwáyi sá á nga dá táw sukwiy gá á ngwáy** « 2024 **dəm gá, pədá á kwokwáy sá á nga dá táw skwiy gá á ngwáy** »

MACÉRER : **kóláb-, kílébé, kúlábá** ("infuser")

MÂCHER : **gwábal-, gwébéle, gwábalá** * **ndúgw-, ndúgwé, ndúgwé** ❖ Je mâche la fibre du collier >< **í ndúgú zhewed** « 2024 **í ndúgú zewed** » * **njógwésl-, njógwéslé, njógwéslé** « 2024 **SANS MÂCHER : mbəgən-mbəgənná'a** « 2024 **mbəgənməgənná'a** » ❖ Tu croques tes haricots sans mâcher >< **mbəgən-mbəgənná' aa ká pədíy díya ngaya** « 2024 **mbəgənməgənná' aa ká pədíy díya ngaya** »

MACHIN : **nduwna, nduwnay**

MÂCHOIRE INFÉRIEURE : **mahazaw**

MACRAMÉ : **ńkékilewe** « 2024 **ńkékilewe** » ❖ alors pour faire ce macramé comment tu l'accroches ? Tu le torsades de quelle manière ? >< **kas mán a ńkékilewu sə ke aa ká kəlawu ke ? Ká turdó ńkeeke ?** « 2024 **kas mán a ńkékilewu sə ke aa ká kəlawu ke ? Ká turdó ńkeeke ?** »

MACRODIPTERYX LONGIPENNIS (ENGOULEVENT À BALANCIERS) : **điyik ngwazay** (litt. "petit oiseau de femmes")

MACULÉ : **rákátsóka'a, rákátsók-tsókka'a** « 2024 **rákácka'a, rákácókcóka'a** » ("poisseux") ❖ L'enfant est maculé d'excrément >< **kərə rákátsók-tsókka tə zay** « 2024 **kərə rákácókcóka tə zay** » * **wúrtsásl-tsásla'a, wúrcésl-céssle'e** « 2024 **wúrcáslcásla'a, wúrcéslcésle'e** » ("taché")

"MAESTRO" : **slakaway** ("harmonie")

MAFAÏSME (À LA MANIÈRE DES MAFA) : **ńmaf-máfá** ❖ Parole mafa, manière de parler mafa, dicton mafa >< **ńmaf-máfə ma**

MAGIE : **tsákána, cékéné** « 2024 **cákána, cékéné** » ❖ Sa profession est de faire de la magie avec des potions >< **mizlin ná á ńgíy tsákána aa mádzáf** « 2024 **mizlin ná á ńgíy cákána aa májáf** »

MAI : **mátsamakad** « 2024 **mácamakad** »

MAIGRE : **hénjékíde'e, hénjékíde'e, hánzákóda'a, hánzákóde'e, hánzákóde'e** « 2024 **hénjékíde'e, hénjékíde'e, hánjékíde'e, hánjékíde'e, hánjékíde'e** » ❖ La chèvre est maigre >< **mámə bók w hénjékíde'e** « 2024 **mámə bók w hénjékíde'e** » ❖ Que vas-tu faire chez ce maigrichon ? >< **ká dá gə mé á ngwiy nənga ńhénjékíde'e** « 2024 **ká dá gə mé á ngwiy nənga ńhénjékíde'e** » * **kengel-ngelle'e** « 2024 **kengelngelle'e** » ("frêle") ❖ Son cou est trop frêle >< **dáyi nó kengel-ngelle'e** « 2024 **dáyi nó kengelngelle'e** » * **kízh-kízzhe'e** « 2024 **kízkíze'e** » ("très maigre") « 2024 **MAIGRICHON : máhándá** ("maladif")

MAIGREUR : **ńgwére**

MAIGRIR : **gwár-, gwéré, gwára** ("mettre à sécher") ❖ Elle devient plus maigre que tout >< **ńshikə ná káté dǒkw, fóna ńgwéré sukwiý ngide** « 2024 ńskə ná káté dǒkw, fóna ńgwéré skwiý ngide » * **kékízh-, kékízhé, kwóékúzhé** « 2024 kékíz-, kékízé, kwóékúzé » ("s'amincir") * **sur-, shure, sura** « 2024 sur-, sure, sura »

MAILLET EN BOIS : **ńdodókwám**

MAIN : **ráy, ríy, riy** «**»** **MAIN DROITE : ríy mándáy** (litt. "main droite") ❖ et il lui prit la main droite, et le fit lever >< **a n gəsámáné ríy mándáy, a n slambadǎda** «**»** **MAIN GAUCHE : ríy gúlá** (litt. "main gauche") ❖ J'ai mal à la main gauche >< **á dzáyí tǎ ríy gúlá** « 2024 á jáyí tǎ ríy gúlá » «**»** **EN MAIN : á ráy** - (litt. "en main") - cf. **ráy, ríy, riy** ❖ et il nous prit en main >< **a n hǎldəngá á ráy** «**»** **METTRE LA DERNIÈRE MAIN : rúf-, rúfé, rúfá** ("terminer") ❖ Il finit le panier >< **á rúfó gadákár** ❖ Quand on a foulé tout l'argile nécessaire, on la monte simplement. Et on y met la dernière main >< **ndá gatsa rǎbǎsl giné á nda réme méne. Á nda rúfa dey-dey** « 2024 ndá gaca rǎbǎsl giné á nda réme méne. Á nda rúfa dey-dey » «**»** **PRENDRE, METTRE DANS LA MAIN : dúmbúǎ** ❖ Je lui mets la patate douce en main >< **í dúmbúǎnǎ dankálíy á ráy** «**»** **"LES MAINS VIDES" : aa dáy** - (litt. "avec l'oeil") - cf. **dáy, díy, diy** ❖ Il arrive les mains vides >< **á shiké teslíy-tesliyye' aa dáy** « 2024 á ské teslíy-tesliyye' aa dáy » ❖ il les renvoya les mains vides >< **n dzámətá á ngwíy aa dáy** « 2024 n jámətá á ngwíy aa dáy »

MAINTENANT : **áná, ánáy** ("voici") ❖ Maintenant que tu es à la maison... >< **ánó ké tǎ ngwáy...** ❖ Où est parti ton père maintenant ? >< **bábə ngayí kalá á má áníy má ?** * **ántánta** ("à l'instant") ❖ Comment voulez-vous faire maintenant ? >< **kíné wayí ńgíy ántántə ké ?** «**»** **CE N'EST PAS MAINTENANT : ánaná ánané kaba** - cf. **nana, nanay** "ceci" «**»** **MAINTENANT DONC : máǎokwa** ❖ C'est leur tour de rentrer à la maison maintenant donc... >< **ńshikə tá á ngwíy máǎokwá...** « 2024 ńskə tá á ngwíy máǎokwá... »

MAINTENIR : **gəs-, gise, gusa** « 2024 gəs-, gise, gusa » ("empoigner") ❖ maintenez le feu allumé >< **wa gəsa vogu kínó ńvatsa'a** « 2024 wa gəsa vogu kínó ńvaca'a »

MAIS : **ánasa** ❖ Je lui ai dit de ne pas venir, mais il est venu quand même >< **"ká shiké ǎa" aa yí gadáné bá ánasa a n shiké gine** « 2024 "ká ské ǎa" aa yí gadáné bá ánasa a n ské gine » * **aamán**

MAÏS : **gágár**

MAISON : **gáy, gíy, giy** ❖ et il le suit de maison en maison >< **a n jere tǎ gíy tǎ gáy** * **ngwáy** ❖ Venez et restez dans ma maison >< **wa shiké á kine sá ndzá á ngwíy ga** « 2024 wa ské á kine sá njá á ngwíy ga »

MAÎTRE (ÊTRE - DE SOI) : **kwár-, kwéré, kwára** ("commander" *compl.* **va** "corps")

MAÎTRISE D'UNE PRATIQUE ARTISTIQUE : **slakaway** ("harmonie")

MAÎTRISER : **fá, fáy, fáw** ("mettre" *compl.* **á/aa géd** litt. "dans/sur tête") ❖ avec peine, nous avons maîtrisé une petite barque >< **aa wúǎfíy aa vá á nga faná á gíd á wúrǎm ńkété ngide**

MAJESTUEUSEMENT «**»** **POUR UNE PERSONNE : ǎáw, ǎéw** ❖ Le chef s'assoit majestueusement >< **bíy ǎáwu ná áhad** ❖ Majestueusement, il est assis sur sa terrasse >< **ǎáw, n ndzá' aa magiy na** « 2024 ǎáw, n njá' aa magiy na »

MAJESTUEUX «**»** **POUR LA DÉMARCHE D'UNE PERSONNE IMPOSANTE : tikir tikir** ❖ Le chef avance majestueusement >< **bíy tikir tikir á shike** « 2024 bíy tikir tikir á ske » «**»** **POUR UN OISEAU QUI SE POSE AU SOMMET D'UN ARBRE, D'UN TOIT, D'UN ROCHER : tsop-tsópópa'a** « 2024 copcópópa'a » ❖ Le percnoptère brun se pose majestueusement sur le toit de la maison >< **móhwódukw á ndzíy tsop-tsópópa' aa gíd gáy** « 2024 móhwódukw á njíy copcópópa' aa gíd gáy »

MAJEUR (DOIGT) : **gwala ráy** (litt. "jeune homme de main")

MAJORITÉ (LA - DE) : **takats** « 2024 takac » (*toujours employé avec ngəl- va* "couper corps") ❖ La majorité d'entre nous se sont séparés à la maison, et nous sommes allés à lui >< **ndé takatsé ngúló vǎ tǎ ngwáy, á nda dahana** « 2024 ndé takacé ngúló vǎ tǎ ngwáy, á nda dahana »

MAL (A) : **ámǎbǎy, ámǎbǎ** - cf. **mbá, mbáy** ("être beau") ❖ Tu ne le fais pas, c'est mal >< **Ka gáw nasé ǎa ámǎbǎ**

MAL (N) : **shuwe** « 2024 suwe » ❖ Ne te fais pas de mal >< **Ká wáyí ńgáw shuwe aá vǎ ngayi ǎa** « 2024 Ká wáyí ńgáw suwe aá vǎ ngayi ǎa » «**»** **FAIRE MAL : búrt-, búrté, búrtá** ("tordre le cou") ❖ Je fais mal à quelqu'un >< **í búrté ndó** * **dzá, dzáy, dzáw** « 2024 já, jáy, jáw » ("se réchauffer à") ❖ Ma plaie me fait mal >< **mbilǎ gá á dzáyé** « 2024 mbilǎ gá á jáyé » * **rúb-, rúbé, rúbá** ("faire tremper") ❖ mon frère a mal

au ventre à cause de la bière de mil >< **zúm á rúbó kərə mámə gó tə vá** * **sá, sáy, sáw** ("boire" *compl.* **dáy** "oeil") ❖ La maison en tôle fait mal aux yeux >< **giy tóla á síy dáy**

MAL-ENTENDANT : **ńndakazlam**

MALADIE, MALADE : **mótókwán** ❖ il tomba malade et en mourut malheureusement >< **a n kalá áhəf aa mótókwán, a m mətə nə méne** « 2024 **a n kalá áhəf aa mótókwán, a m məcə nə méne** » «**» MALADIE DU NOURRISSON : ńgəngér** «**» MALADIES DU MIL : bona** * **cébé, tsábá** « 2024 **cébé, cábá** » * **gúrpayá** «**» MALADIE DU POULET : damana watsak** « 2024 **damana wacak** » * **ńdombólóm** * **patapata** «**» MALADIE SP. : đivje** * **kədər dák** (litt. "vulve de campagne")

MALADIF : **cúkúrkwe'e, cúkúruk-w-cúkúrukwe'e, tsúkúrkwa'a, tsúkúruk-w-rúkkwa'a** « 2024 **cúkúrkwe'e, cúkúrukwe'e, cúkúrukwe'e, cúkúrkwa'a, cúkúrukwrúkkwa'a** » ("raide") * **máhándá**

MALAXER : **haf-, hefe, hwafa** ("pétrir") ❖ Je malaxe la graisse >< **í hefó mbózá** * **hərs-, hirsle, hursla** ("presser") * **ngaf-, ngefe, ngwafa** ("pétrir") ❖ Je malaxe la graisse >< **í ngefó mbóza** «**» GESTE DE MALAXER : handaf, hendef** - *cf.* **handaf-, hendefe, hwandafa** "délayer"

MALCHANCE : **ńsuwdək** ❖ il se peut qu'elle soit atteinte d'une malchance >< **gəláh ná zhe aa ńsuwdək ngidə aa vá** « 2024 **gəláh ná ze aa ńsuwdək ngidə aa vá** »

MÂLE : **ńngwar, ńngur**

MALÉDICTION : **kúlé** ("objet protecteur") ❖ on pria l'auteur de cette malédiction afin qu'il ne tue pas le suivant >< **á nda dá tsíy ríy á bábə kúlə sa aagidémán á za dá kidó ń tə dəba** « 2024 **á nda dá cíy ríy á bábə kúlə sa aagidémán á za dá kidó ńtə dəba** » * **ńbúhwémé** * **ńlefe** ("sorcellerie") «**» JETER UN MALÉDICTION SUR QUELQU'UN : zózúr-, zhézhuré, zózúra** « 2024 **zózúr-, zóezuré, zózúra** » (*compl.* **aa va** "sur le corps")

MALFAISANCE : **ńdedef** ❖ Il me fait subir sa malfeasance >< **á giye aa ńdedif na**

MALFORMATION : **lódód** ("renflement") ❖ Le mur de ma maison a une malformation >< **lódód tə giy ga**

MALGRÉ : **ánasa** ("mais") ❖ Je lui ai dit de ne pas venir, il est venu malgré cela >< **"ká shikó ba" aa yí gađanó bá ánasa a n shikó gine** « 2024 **"ká skó ba" aa yí gađanó bá ánasa a n skó gine** » * **a njékémə bə, a njékémə biy** - *cf.* **njékémə** ❖ Je suis venu près de toi moi-même, malgré celà tu rentres dans la maison >< **i shikəda aatsagiy ngaya aa yí ba, a njékémə bíy ká də ngayá á ngwáy** « 2024 **i skəda aacagiy ngaya aa yí ba, a njékémə bíy ká də ngayá á ngwáy** » ❖ Malgré cela, je passe la nuit chez le père de la fille >< **a njékémə bó í maná á giy bábə dam** * **tənsa** - *cf.* **tə** ("dans") «**» MALGRÉ TOUT : tew méne, tew gine** - ("si peu seulement") - *cf.* **tew** ❖ Ça va malgré tout >< **tew méne**

MALHEUR : **ńgideshe** « 2024 **ńgidese** » ("mauvaise action") ❖ C'est le malheur qui me frappe >< **ńgideshé ba á ń gáyé á géđ** « 2024 **ńgidesə ba á ńgáyé á géđ** » «**» PORTER MALHEUR : gá, gáy, gáw** ("faire") ❖ Ça porte malheur >< **á gíy á ndó** ❖ Tu dis "qu'est-ce qui a porté malheur à cet homme ?" >< **"ń gáw ndu wunó mé ?" aa ka** « 2024 **"ńgáw ndu wunó mé ?" aa ka** » * **kurvəs-, kurvishe, kurvəsa** « 2024 **kurvəs-, kurvishe, kurvəsa** » ("porter malheur") ❖ Si elle crie, si elle bêle, ça porte malheur >< **n dá kədáw "ngwa" aa nə sə đokwá á kurvishé ndó** « 2024 **n dá kədáw "ngwa" aa nə sə đokwá á kurvisé ndó** » * **laf-, lefe, lofa** * **tawas-, teweshe, tawasa** « 2024 **tawas-, tewese, tawasa** » ("s'appauvrir" *compl.* **géđ** "tête") ❖ Il porte malheur >< **á teweshé gid' ndó** « 2024 **á tewesé gid' ndó** » «**» SOUHAITER UN MALHEUR : zózúr-, zhézhuré, zózúra** « 2024 **zózúr-, zóezuré, zózúra** » (*compl.* **aa va** "sur le corps") ❖ Je souhaite la mort de l'enfant >< **í zózúrané ńmətsiy aa vá á kórá** « 2024 **í zózúrané ńməciy aa vá á kórá** » «**» MALHEUR ! : wábaw** ("hélas")

MALLE : **súndókw**

MALLÉABLE : **káb-káβba'a, kéβ-kéβbe'e** « 2024 **káβkáβa'a, kéβkéβe'e** » ("pliable") ❖ La calebasse est malléable >< **kwokwáy káb-káβba'a** « 2024 **kwokwáy káβkáβa'a** » ❖ La feuille est malléable >< **đéléwúr kéβ-kéβbe'e** « 2024 **đéléwúr kéβkéβe'e** » * **kúrtəka'a, kúrtək-təkka'a, kúrtək-kúrtəkka'a** « 2024 **kúrtəka'a, kúrtəktəka'a, kúrtəkkúrtəka'a** » * **túđ-túđda'a, túđ-túđe'e** « 2024 **túđtúda'a, túđtúđe'e** » ❖ Après avoir tiré la fibre jusqu'à ce qu'elle soit malléable, tu ne tresses pas tout de suite, tu la tords >< **Ka dá míne zhéwúđ túđ-túđda'a, ká tsa' áabíy mǎng, ká tərda'a** « 2024 **Ka dá míne zéwúđ túđtúda'a, ká ca' áabíy mǎng, ká tərda'a** » [MME Dawanday Hawadak, de Oudahay "ńkekilewe", 1.3-4]

MALODORANT : **njuh-w-njuhwe'e** « 2024 **njuhwnjuhwe'e** » ("nauséabond")

MALTRAITER : **đúkw-, đúkwé, đúkwá** ❖ cette maltraitance qu'on nous fait subir, à nous, nous forgerons, parce que nous enterrons les gens >< **súkwíy mán ndá đúkwangé təpá, aa ngó ngó ngwazlé máđokwá ámán á**

ńrý ndu mágasa « 2024 **skwíy mán ndá dúkwangé təpá, aa ngó ngó ngwazlé mádokwá ámán á ńrý ndu mágasa** »
* **dúv-, dúvé, dúvá** ❖ Je maltraite un enfant >< **í dúvé á kórá**

MAMBA VERT : **ńzázóǎák** « 2024 **ńzázóǎák** » ("vert")

MAMELON : **diy wa** (litt. "oeil du sein")

MANCHE «**»** **MANCHE D'OUTIL** : **wériféd** « 2024 **wériféd** » «**»** **MANCHE D'USTENSILE, MANCHE DE VÊTEMENT** : **ráy, ríy, riy** ("main") ❖ Je retrouve ma manche >< **í gurshé riy maslakə ga** « 2024 **í gursé riy maslakə ga** » ❖ Un manche d'ustensile >< **riy wuram** «**»** **MANCHE DE FLÈCHE** : **wásl** ("Saccharum spontaneum L.") ❖ C'est le manche dans lequel on met une flèche >< **wásl mán ndá píy súlúm ápə sa** «**»** **MANCHE DE HARPE** : **gid gandzavar** « 2024 **gid ganjavar** » (litt. "tête de harpe")

MANCHOT : **ńslangá-ráy, ńzlangá-ráy**

MANGER : **ndá, ndáy, ndáw** «**»** **MANGER DEUX ALIMENTS EN MÊME TEMPS** : **fərdá, fərdáy, fərdáw** ❖ Je mange en même temps boule de mil et poisson >< **í fərdíy mávár, aa kíléf** * **ndərdá, ndərdáy, ndərdáw** ❖ Je mange en même temps boule de mil et poisson >< **í ndərdíy mávár, aa kíléf** «**»** **MANGER BEAUCOUP** : **gwámbál-, gwémbélé, gwámbála** ("choyer") ❖ Il dévore la nourriture >< **í gwémbélé dáf** * **hávár-, hévére, hwávára** ("manger gloutonnement") * **hahaw-, hehewe, hahawa** ("assommer") * **safar-, shefere, sofora** « 2024 **safar-, sefere, sofora** » «**»** **MANGER GLOUTTONNEMENT** : **binkid-, binkide, bənkude** ("bâfrer") «**»** **MANGER AVEC LA MAIN** : **hambat-, hembete, hwambata** «**»** **MANGER DE LA FARINE** : **búhwám-, búhwémé, búhwámá** «**»** **MANGER UNE GRANDE BOUCHÉE** : **húyám-, húyámá, húyéme** «**»** **MANGER SANS LAISSER DE RESTES** : **himic** «**»** **MANGER PAR SORCELLERIE** : **pic-, pice, puce** ("prendre un morceau" *compl.* **ndó** "homme")

"MANGEUR D'HOMME" : **mide** ("sorcier") ❖ le sorcier ("mangeur d'homme") quand il viendra chez moi, tu le tueras >< **midé mán á dá shiké á gíy gó dokwá, á ka kəda'a** « 2024 **midé mán á dá ské á gíy gó dokwá, á ka kəda'a** » [Éléments du mémoire de MONIQUE SOULA "VIE RELIGIEUSE", p.13]

MANGOUSTE ROUGE : **ńviy-váy** ("Herpestes sanguineus")

MANGUE : **móngwára**

MANIÈRE : **géd** ("tête") ❖ Combien y a-t-il de manières de cuire les haricots secs ? >< **gid ńtíy marəs ngámá ?** ❖ Il y a une autre manière de faire ? >< **gid ngidé á zhi dé ?** « 2024 **gid ngidé á zí dé ?** » * **árá sa** - ("comme ceci") - *cf.* **árá** ❖ La sauce de gombo en poudre, c'est la même manière (de faire) ? >< **lákə mitíd ba árá só dé ?** « 2024 **lák mitíd ba árá só dé ?** » [MME Ouéliné, de Borogoua "Recettes mafa", 1.366] «**»** **À LA MANIÈRE DE** : **nára** - *cf.* **nárá** "comme" «**»** **DE QUELLE MANIÈRE ?** : **ńkeeke** ❖ De quelle manière as-tu pensé à faire ceci ? >< **ká júmó ńkeeké á ka gíy súkwíy ńtə ké ?** « 2024 **ká júmó ńkeeké á ka gíy skwíy ńtə ké ?** » «**»** **DE TELLE MANIÈRE** : **ńkat-kátá** ("ainsi, de cette manière") ❖ Ils mangent la boule de mil de telle manière >< **tá ndíy mávér ńkat-kátá** «**»** **SA MANIÈRE, SON BON VOULOIR** : **ńgár-gárə na** - *cf.* **gárə** "exactement comme" ❖ c'est le père seulement qui l'a fixé selon son bon vouloir >< **sáy bábá á ní váv aa ńgár-gárə na** « 2024 **sáy bábá á ńváv aa ńgár-gárə na** »

MANIOC : **mbaya**

MANIPULATION : **tsókwádáf** « 2024 **cókwádáf** »

MANQUE : **máy** ("faim") ❖ Il ne manque de rien >< **miy na aa sukwiy ngidé kwá kwétishé kátə ba** « 2024 **miy na aa skwiy ngidé kwá kwétísó kátə ba** » * **tékele** ❖ Je manque d'argent / Il n'y en a pas assez >< **tékelé tə dála ga / tékelé təpa** «**»** **SENSATION DE MANQUE** : **helélíme'e, helélím-límme'e** « 2024 **helélíme'e, helélímlíme'e** » ("insuffisant") * **ndehélíme'e** ❖ Ça me laisse une sensation de manque dans la gorge >< **ndehélím aa dáyi gá á gíy aapa**

MANQUER : **hic-, hice** ❖ la boule de mil manque >< **mávér á hice** * **suwđək-, shuwđike, suwđukwa** « 2024 **suwđək-, suwđike, suwđukwa** » ❖ J'ai manqué le rendez-vous >< **í shuwđíkə ńpəslə-ray** « 2024 **í suwđíkə ńpəslə-ray** » * **tóekwén-, tóekwéné, tóekwéné** ("manquer de") ❖ Je manque de mil >< **í tóekwénó daw**

MANTE RELIGIEUSE : **gangəla** « 2024 **gangla** » ("mante religieuse marron") * **zəngəla** ("mante religieuse verte")

SE MAQUILLER : **dzábásl-, jébéslé, dzóbóslá** « 2024 **jábásl-, jébéslé, jóbóslá** » ("s'embellir" *compl.* **va** "corps") ❖ Je me maquille pour sortir >< **í jébéslé va a i dé á gíy wáy**

MARACAS : **kwec-kwécér**

“MARAY” (FÊTE DU TAUREAU) : **maray** ◀▶ *IER “MARAY” D'UN HOMME* : **sálák** ("primeur") ◀▶ 2È
“MARAY” D'UN HOMME : **ńgegíle**

MARC : **dúruḅ zóm** (litt. "vase de bière de mil") * **léslé** ("levure de bière de mil") * **sáy** * **shéné** ◀ 2024 **séné** ▶

MARCHÉ : **lúmá** ◀▶ *MARCHÉ AUX ARACHIDES* : **kanətay** ◀ 2024 **kantay** ▶

MARCHER : **d-, dé, dó** ("aller") ◀▶ *MARCHER À QUATRE PATTES* : **habam-, hebeme, hwabama** (compl. **va** "corps") ❖ L'enfant marche à quatre pattes >< **kórá á hebemó vá**

MARÉCAGE : **dzábá** ◀ 2024 **jábá** ▶ * **dzazlay** ◀ 2024 **jazlay** ▶

MARI : **bákáy** ◀▶ *PREMIER MARI* : **bákiy gwala** (litt. "le mari de jeune homme") ◀▶ *HOMME MARIÉ ABANDONNÉ PAR SA FEMME* : **gwamba**

MARIÉE ◀▶ *FUTUR MARIÉE* : **ńgərtəgay** ◀▶ *JEUNE MARIÉE* : **ḁəm ngwáz** (litt. "fille de femme") ◀▶
JUSQU'À LA NAISSANCE DE SON PREMIER ENFANT : **məḁómáy** ("fiancée")

SE MARIER : **c-, cé, cə** (compl. **va** "corps") ❖ Nous ne pouvons pas nous marier ; nous sommes apparentés ><
ngá cí vá ázəḁa ; **nga aa ḁəḁə vəráy** [Michel GOULIMÉ "DAYI MAFA sur YOUTUBE", 5 expressions avec le mot vray (sacrifice)]
* **ńdé á ngwáz** ❖ elle se marie >< **á dé á ngwáz** - cf. **d-, dé, dó** ("aller") * **ngə-, ngire, ngura** ("compter"
compl. **ma** "sexe féminin") * **pásl-, péslé, póslá** ("plier") ❖ On dit que tu t'es marié >< **ka páslə ngaya aa ndáy**

MARIGOT : **wayam**

MARISCUS SP. : **wəshəshə túgwám** ◀ 2024 **wəsésə túgwám** ▶ (litt. "souchet sp. de grand calao")

MARMITE : **ńshengelek** ◀ 2024 **ńsengelek** ▶ * **shidəf** ◀ 2024 **sidəf** ▶ ❖ Marmite pour la boule de mil (sans anse) / marmite pour la sauce (avec anse) >< **shidif daf / shidif lák** ◀ 2024 **sidif daf / sidif lák** ▶ ◀▶
MARMITE À TROIS PIEDS : **ńshengelik ńsák aa va** ◀ 2024 **ńsengelik ńsák aa va** ▶ (litt. "marmite qui a des pieds sous le corps") ◀▶ *MARMITE DE GRANDE TAILLE À DEUX ANSES* : **ńshengelik húzhəḁ** ◀ 2024 **ńsengelik húzəḁ** ▶ (litt. "marmite de la case du chef de famille") ◀▶ *MARMITE PERCÉE SERVANT À FILTRER LE SEL LIQUIDE* : **dúrgwatsay** ◀ 2024 **dúrgwacay** ▶ ◀▶ *MARMITE UTILISÉE PAR UNE NOUVELLE MARIÉE LE JOUR OÙ ELLE VA PUISER DE L'EAU POUR LA PREMIÈRE FOIS* : **dzógwoyokw** ◀ 2024 **jógwoyokw** ▶ ◀▶ *MARMITE “COURONNÉE”* : **ńshengelik ńhédédéw tə dáyá** ◀ 2024 **ńsengelik ńhédédéw tə dáyá** ▶ (litt. "marmite au col couronné")

MARQUE : **wúḁáh**

MARQUER : **neh-, nehe, nəhwe** ◀▶ *MARQUER DES POINTS DANS UN JEU COLLECTIF* : **pá, páy, páw** ("mettre" compl. **wúḁá** "enfants, buts") * **vá, váy, váv** ("mettre" compl. **kórá** "enfant") ◀▶ *MARQUER UNE POTERIE, AVEC UNE ROULETTE DE BANDELETTE NOUÉE* : **ngas-, ngeshe, ngwasa** ◀ 2024 **ngas-, ngeshe, ngwasa** ▶

“MARRAINE” D'UNE FEMME : **gwada**

MARRON (COULEUR D'HUILE) : **ńmbámbar** ❖ Ce boeuf est de couleur d'huile >< **ńmbámbar á zli wuna**

MARS : **mómokwa**

MARTEAU : **ndəvál** ("marteau en fer")

MARTELER : **ghumbat-, ghumbete, ghumbata** ❖ Il martèle une boîte de conserve >< **á ghumbetə gwongwóngw**

MARTIN-PÊCHEUR AZURÉ : **ńnevízh-tə-ndav** ◀ 2024 **ńnevíz-tə-ndav** ▶ ("Alcedo")

MARTINET (OISEAU) : **ńkílbebew, kílbew**

MASSE : **kwa ńtsáy** ◀ 2024 **kwa ńcáy** ▶ (litt. "pierre à frapper") ◀▶ *EN MASSE, EN GRAND NOMBRE* : **diyámámámámam** - cf. **diyámama'a** "ruisselant" ❖ Les boeufs arrivent en masse >< **zlehíy diyámámámámam tə kaləkáḁá** * **hwedé-hwedé'e, hwadá-hwada'a** ◀ 2024 **hwedéhwedé'e, hwadáhwada'a** ▶ ("nombreux") * **tsəv-tsəvva'a** ◀ 2024 **cəvcəva'a** ▶ - cf. **tsəva'a** ◀ 2024 **cəva'a** ▶ ❖ Les gens arrivent en masse >< **ndomadzhíy tá shiké tsəv-tsəvva'a** ◀ 2024 **ndomajahíy tá ské cəvcəva'a** ▶

MASSER : **bərts-, birce, burtsa** ◀ 2024 **bərc-, birce, burca** ▶ ❖ Je masse l'entorse >< **í bircé ńgurbe** * **hərsł-, hirsle, hursla** ("presser")

MATIN : **pírék** ❖ Tôt le lendemain matin, il va à l'étable avec une corde >< **tə mčngweslime' aa pírik tə gáy,**

a n dé á kuḍəm aá baba tə ráy ◀▶ *AU PETIT MATIN* : **aa dáy** - (litt. "avec l'oeil") - cf. **dáy, díy, diy** ❖ Au lever du jour / Le plus tôt possible le matin >< **aá diy səma'a / aá diy pírike'e**

MATRAQUE : **tómbózokw**

MAUDIRE : **búhwáməd-, búhwéməde, búhwáməda** - *causatif de búhwám-, búhwémé, búhwámá* ("manger de la farine")

MAUDIT : **ńlafá'a**

MAUVAIS : **áməbəḃay, ámbəḃa** - cf. **mbá, mbáy** ("être beau") ❖ L'enfant est mauvais >< **kərá ámbəḃay** ❖ C'est l'habitude dans de cas. Tu ne le fais pas, c'est mauvais >< **diy dzáhə nəngá'a. Ka gáw nasə bá ámbəḃa** ◀▶ 2024 **diy jáhə nəngá'a. Ka gáw nasə bá ámbəḃa** ▶▶ ◀▶ *MAUVAIS CHANTEUR, MAUVAIS DANSEUR* : **zona** ◀▶ *LE MAUVAIS* : **ńmbəḃay** - cf. **mbá, mbáy** "être beau" ❖ ce peut être toi le mauvais >< **náré gid' və ngayá á ńmbəḃiy ba..** ❖ Et tu en extrais les mauvaises >< **á ka ndakádíy ńmbəḃiya' áwúda təva'a** ◀▶ *MAUVAISE ACTION* : **betere** ("mauvaise action") * **ńgideshe** ◀▶ 2024 **ńgidese** ▶▶ ("mauvaise action") ❖ Ce n'est pas bien de mal agir >< **ńgideshé ámbəḃay** ◀▶ 2024 **ńgidesé ámbəḃay** ▶▶ [*Dakoza "Prière pour la fonte du fer", l.1*]

MAYTENIUS SENEGALENSIS : **ńmbálə-bábá**

ME ◀▶ (p.o.d.) : **-ye** ❖ Eux ils me connaissent depuis toujours >< **təngá tá səniyí ńndzíy á zhé** ◀▶ 2024 **təngá tá səniyí ńńjy á zé** ▶▶ ◀▶ (p.o.i.) : **-aye, áyé, eye, éyé** ❖ Tu me donneras ta fille, mon ami >< **ká dá vayi ḁəm ngayá a ndá másliy ga** * **zhér-, zhéré, zhóéré** ◀▶ 2024 **zér-, zéré, zóéré** ▶▶ ❖ Ils attendent ce qui va m'arriver >< **tá zhéré súkwíy mán á dá ndikeyé á va** ◀▶ 2024 **tá zéré skwíy mán á dá ndikeyé á va** ▶▶ ◀▶ (pr. réf.) : **ga** ❖ Et je me suis levé et je suis revenu chez moi >< **a i slambəḁkádə ga a i shikə ga aa səm ńndziy ga** ◀▶ 2024 **a i slambəḁkádə ga a i skə ga aa səm ńńjy ga** ▶▶ * **va** ❖ Je m'accroche au pilier >< **í ngíy va aa déngəsh** ◀▶ 2024 **í ngíy va aa déngés** ▶▶ - cf. **ngá, ngáy, ngáw** ("enfoncer")

MÉCHANCETÉ : **shuwe** ◀▶ 2024 **suwe** ▶▶ ❖ sans méchanceté >< **aá maya shuwú kaḃa** ◀▶ 2024 **aá maya suwú kaḃa** ▶▶ ❖ Je regarde avec méchanceté >< **í píy diy shuwe** ◀▶ 2024 **í píy diy suwe** ▶▶

MÉCHANT, MÉCHAMMENT : **kúrzla'a** ("ouvert fixement") * **kwízh-kwízzhe'e** ◀▶ 2024 **kwízkwíze'e** ▶▶ ("méchamment") ❖ Elle souffle par le nez méchamment >< **á vedə hótson kwízh-kwízzhe'e** ◀▶ 2024 **á vedə həcən kwízkwíze'e** ▶▶

"MEC" : **másláy** ("ami intime")

MÉDICAMENT : **mádzáf** ◀▶ 2024 **májáf** ▶▶

MÉDIRE : **mbaḁ-, mbeḁe, mboḁa** ("déterrer la partie cachée d'un objet sans toucher à la partie apparente")

MÉFAIT : **ńgideshe** ◀▶ 2024 **ńgidese** ▶▶ ("mauvaise action")

MEILLEUR : **dara'a** ❖ Le chant est meilleur >< **dímísh dara'a** ◀▶ 2024 **dímís dara'a** ▶▶ ◀▶ *LE MEILLEUR* : **ńmbə́la'a, ńmbəl-mbə́lla'a** ◀▶ 2024 **ńmbə́la'a, ńmbəlmbə́la'a** ▶▶ - cf. **mbəl-, mbílé, mbúlá** "sauver" ❖ Vous êtes les meilleurs >< **kíné á ńmbəl-mbə́lla'a** ◀▶ 2024 **kíné á ńmbəlmbə́la'a** ▶▶ ❖ Ils tiennent les meilleurs propos à son sujet >< **tá gedə súkwíy ńmbə́la kumba aa və na** ◀▶ 2024 **tá gedə skwíy ńmbə́la kumba aa və na** ▶▶

MÉLANGER : **dzaḃak-, jeḃeke, dzobokwa** ◀▶ 2024 **jaḃak-, jeḃeke, jobokwa** ▶▶ ❖ Je mélange mil et arachides >< **í jeḃekə ndá daw aá vanda** * **dzakaḃ-, jeḃeḃe, dzokwaḃa** ◀▶ 2024 **jakaḃ-, jeḃeḃe, jokwaḃa** ▶▶ ❖ Ou bien c'est mélangé dans la marmite elle-même, c'est bien. Ou bien ce n'est pas mélangé dedans, la personne préfère le verser dans un bol, c'est bien aussi >< **a ngidə bə n dzakaḃədá á shidíf ba ámbə gine. n dzakaḃədá áḃə ḃa, "í səhatəkáná á gid' tə gandaf" aa nə ba ámbə gine** ◀▶ 2024 **a ngidə bə n jakaḃədá á sidíf ba ámbə gine. n jakaḃədá áḃə ḃa, "í səhatəkáná á gid' tə gandaf" aa nə ba ámbə gine** ▶▶ [*MME Ouélivé, de Borogoua "Recettes mafa", l.236*] * **dzongwad-, joengweḁe, dzongwada** ◀▶ 2024 **jongwad-, joengweḁe, jongwada** ▶▶ ("croiser") ❖ Et je mélange et je mélange et je mélange (les Calebasses) et ils boivent leur part dans la case >< **a i dzongwada a i dzongwada a i dzongwada á ta síy atatə tə gáy** ◀▶ 2024 **a i jongwada a i jongwada a i jongwada á ta síy atatə tə gáy** ▶▶ [*Reved Bidai "Tsakalay (jumeaux)", l.51-52*] * **gaḃ-, geḃe, gwaḃa** ❖ Je mélange du mil et de l'arachide >< **í geḃə ndá daw aá vanda** * **kəḁah-, kidehe, kudohwa** ("fouetter") ❖ Et tu le remues avec un bâton >< **ayá á ka kəḁaha' aa gádə gine** [*MME Ouélivé, de Borogoua "Recettes mafa", l.192*] * **ndərzl-, ndirzle, ndurzla** ("tourner") * **ngwad-, ngweḁe, ngwada** ("retourner") * **wur-, wure, wura** ("tourner") ❖ Tu la (la bouillie sur le feu) mélanges bien jusqu'à ce qu'elle frémissse >< **Wur-wura sukwiyy ngayí tsukwasləká kátá** ◀▶ 2024 **Wur-wura skwiyy ngayí cukwasləká kátá** ▶▶ [*MME Ouélivé, de Borogoua "Recettes mafa", l.74-76*]

SE MÊLER : **kal-, kele, kwala** ("tomber" *compl. á ma* "dans parole") ❖ Je me mêle à la conversation >< **í kelé á ma**

MEMBRE «**» MEMBRE D'UN CORPS** : **gwáliy va** - *cf. gwáláy* ❖ les gens voient deux têtes et un seul corps >< **ndomadzahíy tá warədó gíd cew, gwáliy vó sətád méné** «**» 2024 ndomajahíy tá warədó gíd cew, gwáliy vó stád méné** «**» MEMBRE DU MÊME CLAN** : **gwadar** ("hanche") «**» MEMBRE ANTÉRIEUR D'UN BOEUF** : **dokwar** «**» MEMBRE DU MÊME CLAN** : **ngunda** ("parent")

MÊME : **ba** ❖ même la chose de tout-à-l'heure vient aussi manger son Vitex >< **sukwíy mámatsé ba á shikó ba a n sá ndíy zəkəf né ba ávasa'a** «**» 2024 sukwíy mámacé ba á skó ba a n sá ndíy zəkəf né ba ávasa'a** «**» (moi/toi... -même)** : **va** ("corps") ❖ Elle me dit : "C'est toi-même que je veux" >< **á gaḏayí bə "í wáyiká á və ngaya"** ❖ Tu te fais du mal inutilement >< **ká gánó mótókún á və ngaya aambaláy** «**» (le.la.les même.s)** : **ńsətád** «**» 2024 ństád** «**» -cf. sətád** «**» 2024 stád** «**» "un"** ❖ Nous sommes du même lignage, du même père >< **nga aa dəbə búlúm ńsətád, tə bábó ńsətád** «**» 2024 nga aa dəbə búlúm ństád, tə bábó ństád** «**»** ❖ Si nous disons tous la même chose, c'est bien >< **mán ndá gaḏədó mə ndíy á ńsətádə sá ámba** «**» 2024 mán ndá gaḏədó mə ndíy á ństádə sá ámba** «**» MÊME SI, QUAND BIEN MÊME** : **kwá mán** - *cf. kwá* "que ce soit"

MENACE : **ndzóná** «**» 2024 njóná** «**»**

MENACER : **gəs-, gishe, gusa** «**» 2024 gəs-, gise, gusa** «**»** ("empoigner") ❖ un grand danger nous menace >< **mótókún mbiya' á wáyí ngənsa**

MENCHEROLLE DE PARADIS : **puláyí-bólokwa**m ("Terpsiphone viridis")

MENDIER : **ńteteke** ("mendicité") ❖ Te revoilà de nouveau en train de mendier, hein ? >< **kó kaləkáḏa aa ńtetekə ngayi sá mé cé ?** * **tetek-, teteke, tətəkwe** ("quémänder") ❖ Il mendie de la viande >< **á tetekə zluwéd**

MENER : **l-, lé, loé** ❖ Je mène les moutons >< **í lí tambákáy**

MÉNINGITE : **ńdof-á-géd**

MENOTTES : **céléléw**

MENSONGE : **tsaval** «**» 2024 caval** «**»** ("éloquence") ❖ Un mensonge est mauvais >< **tsavəl ámbəḃay** «**» 2024 cavəl ámbəḃay** «**» [Dakoza "Prière pour la fonte du fer", l.1]**

MENSTRUATIONS : **ńpénə hwád**

MENTEUR : **fənamá**

MENTIR : **ḃaw-, ḃewe, ḃawa** ("couper" *compl. ma* "bouche") ❖ Il me ment >< **á ḃawayí má á ráy** * **ngəl-, ngílé, ngúlá** ("couper" *compl. ma* "parole") ❖ Tu ne mentiras pas à propos de quelqu'un >< **ká dá ngəlanə má ává ndu ngidə ḃa** * **ráts-, récé, rótsá** «**» 2024 rác-, récé, róca** «**»** ("couper" *compl. ma, tsaval* "parole") ❖ Toi et ton fils vous me mentez >< **kíne aa kərə ngayí kíné rátsáyí ma** «**» 2024 kíne aa kərə ngayí kíné rácáyí ma** «**»** «**» SANS MENTIR** : **a njékémə ḃə, a njékémə ḃiy** - *cf. njékémə* ❖ Sans mentir notre fille elle-même est captive >< **a njékémə ḃiy ḏəm nga bə tə ḃele**

MENTON : **bozongway**

MÉPRIS «**» SIGNE DE MÉPRIS** : **sákə ziy watsak** «**» 2024 sák ziy wacak** «**»** (litt. "pied d'excrément de poulet")

MER : **wayím mmbiya'a** (litt. "la grande rivière")

MERCI : **yawa, yaw** ❖ Elle dit à la grand-mère : "Bonjour, grand-mère". Grand-mère lui dit "merci, merci". Elle avale avale avale. "Je rentre chez moi maintenant, grand-mère". Grand-mère lui dit "d'accord" >< **á gaḏaná á jéjé** : "angaya a jéjé". Jéjé á gaḏana : "yawa, yawa"... - "Í kalá á ngwíy ma a jéjé". Jéjé á gaḏana : "yawa"

MÈRE : **mámá**

MES : *cf. MA, MON, MES*

MESURE (POUR UNE QUANTITÉ DE BOIS) : **filíh, filíh-filíh** ❖ Une mesure de bois / Deux mesures de bois, etc... >< **shøegu filíh sətád / şöegu filíh filíh cew, makár...** «**» 2024 søegu filíh stád / søegu filíh filíh cew, makár...** «**»**

MESURER : **lív-, lívé, lúvé** «**» MESURER LES CONSÉQUENCES** : **lém-, lémé, loémé** ("choisir en comparant")

compl. **aa va** "sur corps")

SE MESURER : **war-, were, wara** ("voir" compl. **va** "corps") ❖ Alors comme ça, on va se mesurer >< **ayí katək á nga sá waró vé mónokwa**

MÉTIER : **mizlen** ("travail")

MÉTIER À TISSER (PIÈCES DU -) : **gádə njizlé gid' maslaka** (litt. "bâton qui suspend le tissu") * **mózkw** ("ceinture") * **ndodókwám** ("maillet en bois") * **slehed'** ("peigne du métier à tisser") * **wa** ("sein") * **wúrám**

METTRE : **fá, fáy, fáv** * **pá, páy, páw** * **tá, táy, táw** ❖ Une bonne sauce, c'est ce qu'on met dessus >< **lák mbóla' amán ndá tíya' aapa** [MME Ouélivé, de Borogoua "Recettes mafa", l.108] * **vá, váy, váv** ❖ Et il le met devant la porte >< **a n vəda aa matámagay** * **gəd-, gide, guda** ("poser") ◀▶ **METTRE AU MONDE** : **yá, yé, yáv** ◀▶ **METTRE EN CAUSE, METTRE EN DOUTE** : **gá, gáy, gáv** ("faire" compl. **aa** "sur") ❖ Tu me mets en cause, est-ce que tu m'en avais parlé auparavant ? >< **ká ga aa yí gunokwá, ka dzuhwáda amátsé dé ?** ◀▶ **2024 ká ga aa yí gunokwá, ka juhwáda amácó dé ?** ▶▶ * **há, háy, háw** ("courir" compl. **ádəba** "en arrière") ❖ Il n'y a personne qui le mette en doute >< **ndú n híy ádəbə təpá áaba** ◀▶ **2024 ndú nhíy ádəbə təpá áaba** ▶▶ ◀▶▶ **METTRE DANS LA MAIN** : **dúmbúd'** ❖ Je lui mets la patate douce en main >< **í dúmbúdánə dankáliy á ráy** ◀▶▶ **METTRE EN TRAVERS** : **gəzlal-, gizlele, guzlala**

SE METTRE : **ndzá, ndzáy, ndzáw** ◀▶ **2024 njá, njáy, njáv** ▶▶ ("vivre") ❖ Et ils viennent se mettre au lit >< **á ta sá ndzə ta aa páts** ◀▶ **2024 á ta sá njə ta aa pác** ▶▶ ◀▶▶ **SE METTRE À** : **da** - cf. **d-, dé, dó** "aller" ❖ Le feu s'est mis à monter de plus en plus haut dans le ciel >< **vogwá á da ntívə á zhígílé cew cew** ◀▶ **2024 vogwá á da ntívə á zígílé cew cew** ▶▶ ❖ et ils se mettent à y adhérer >< **á ta da nshikená ává** ◀▶ **2024 á ta da nskená ává** ▶▶ * **kal-, kele, kwala** ("tomber") ❖ Si tu t'y mets, tu ne peux éviter que ça t'arrache la peau >< **ka dá kalá ápa, sáy á gurvə və ngaya** [MME Dawanday Hawadak, de Oudahay "nkekilewe", l.35] * **ndzáy** ◀▶ **2024 njáy** ▶▶ - cf. **ndzá, ndzáy, ndzáw** ◀▶ **2024 njá, njáy, njáv** ▶▶ "vivre" ❖ Et l'écureuil se met à couper l'arbre avec le côté aiguisé >< **á vaya a n ndzáy nngílé wúf aa cívid' nízuma'a** ◀▶ **2024 á vaya a n njáy nngílé wúf aa cívid' nízuma'a** ▶▶ ◀▶▶ **SE METTRE D'ACCORD** : **hídéc-, hídécé, húdécé** ("insister" compl. **ma** "bouche") ❖ Je me mets d'accord avec mon ami >< **ngá hídécə ma aá mandalə ga** ◀▶▶ **SE METTRE À GENOUX** : **lúkúdíb-, lúkúdíbé, lúkúdíbé** ("s'agenouiller") ◀▶▶ **SE METTRE EN COLÈRE** : **dzá, dzáy, dzáv** ◀▶ **2024 já, jáy, jáw** ▶▶ ("se réchauffer à" compl. **aa ndav** "sur poitrine") ◀▶▶ **SE METTRE EN RANG** : **téndír-, téndiré, tónduré** ("s'aligner" compl. **va** "corps") ❖ Les enfants se mettent en rang >< **wúdahíy tá téndírə va** ◀▶▶ **SE METTRE ENSEMBLE** : **mbá, mbáy, mbáv** ("partager" compl. **va** "corps") ❖ Mon ami et moi nous nous mettons ensemble pour travailler >< **ngá mbíy vá ágídé mizlin aá mandalə ga**

MEUBLE (A) : **húréf-húréffa'a, húríf-húrífə'e** ◀▶ **2024 húrəfhúrəfa'a, húrífhúrífə'e** ▶▶ ❖ La terre du champ de mil est meuble >< **giy daw húrəf-húréffa'a** ◀▶ **2024 giy daw húrəfhúrəfa'a** ▶▶

MI- : **cekecéké** ("modéré") ❖ Je reste à mi-chemin >< **í ndzíy aa cekecéké cívéd'** ◀▶ **2024 í njíy aa cekecéké cívéd'** ▶▶ ◀▶▶ **MI-CLOS** : **dúwráng-ránnga'a** ◀▶ **2024 dúwrángránnga'a** ▶▶ ("entrebaillé") ❖ Il a la bouche mi-close >< **mə nə dúwráng-ránnga'a** ◀▶ **2024 mə nə dúwrángránnga'a** ▶▶ ◀▶▶ **MI-HAUT** : **bórúkw-, bórúkkwa'a** ◀▶ **2024 bórkwbórkwwa'a** ▶▶ ❖ Le mil est à mi-hauteur >< **daw bórúkw-bórúkkwa'a** ◀▶ **2024 daw bórkwbórkwwa'a** ▶▶

MIDI : **gid' patsápáts** ◀▶ **2024 gid' pacápác** ▶▶ (litt. "tête de soleil-soleil") * **páts tə ndəv géd'** ◀▶ **2024 pác tə ndəv géd'** ▶▶ - (litt. "soleil dans le centre de la tête") - cf. **páts** ◀▶ **2024 pác** ▶▶ ❖ à midi, quand mes petits auront faim, donne-leur à manger >< **mán páts tə ndəv géd', mán míy á dá kidə wúdə gá á ka vatə sukwiy' nndáy** ◀▶ **2024 mán pác tə ndəv géd', mán míy á dá kidə wúdə gá á ka vatə skwiy' nndáy** ▶▶ [CONTE "ndəkuleze", l.14]

MIEL : **ngéléwér** * **vongwam** ("abeille")

MIEN.NE.S (LE.LA.LES -) : **agaga** ❖ La poitrine est la mienne, la cuisse est la mienne >< **ndəva' agaga, dúsá' agaga** ❖ qu'il (le mil) vienne s'ajouter au mien >< **awáy da shikə ná ává á mán agaga** ◀▶ **2024 awáy da skə ná ává á mán agaga** ▶▶ [Éléments du mémoire de MONIQUE SOULA "VIE RELIGIEUSE", p.71]

MIEUX : **mbóla'** ❖ Il vaut mieux que tu ailles chez moi >< **mbóla' ká dáy ngayá á ngwiy ga** ◀▶▶ **LE MIEUX** : **mbóla'a, mból-mbólla'a** ◀▶ **2024 mbóla'a, mbólmbóla'a** ▶▶ - cf. **mból-, mbilé, mbúlá** "sauver" ❖ Le mieux serait que tu le (ton mari) trouves à Wandàlà >< **mbóla' ká ngátsədə á Wandala** ◀▶ **2024 mbóla' ká ngácədə á Wandala** ▶▶ * **ndara'a** - cf. **dara'a** "meilleur" ❖ Le mieux serait que tu restes à la maison >< **ndará mán ká ndzáw á ngwáy** ◀▶ **2024 ndará mán ká njáv á ngwáy** ▶▶ ◀▶▶ **LE MIEUX POSSIBLE** : **mbóla'-mbóla'** ("très bien") ❖ Et il en frotte la peau le mieux possible >< **a n wusa búkwiy sukwiy nə mbóla'-mbóla'** ◀▶ **2024 a n wusa búkwiy skwiy nə mbóla'-mbóla'** ▶▶

MIJOTER : **đugum-, đugume, đuguma** ("cuire")

MIL : **daw** «**»** MIL À CHANDELLE (PETIT MIL) : **mətəmas** «**»** SP. : **déhere** * **mətəməs bulóngwá** * **mətəməs díyá** (litt. "mil à chandelle de haricot") * **mətəməs díyá n gwáts tə dáy** «**»** 2024 **mətəməs díyá n gwác tə dáy** «**»** (litt. "mil à chandelle de haricot qui a des poils au visage") * **yár** * **zlərva** «**»** SORGHO ROUGE : **saláwá** «**»** SORGHO (GROS MIL) : **daw-daw-á-géd** (litt. "mil-mil-à-tête") «**»** MALADIE DU MIL : **bona** * **cébé, tsábá** «**»** 2024 **cébé, cábá** «**»** * **gúrpyá** «**»** MIL CUIT À L'EAU : **sogwana**

MILIEU : **hwáđ, húđ** ("ventre") ❖ au milieu du mil / au milieu des pailles / au milieu des arbres >< **huđ daw / huđ kúzá / huđ wáf** * **ndav** ("poitrine") ❖ au milieu des gens >< **tə ndəv ndomadzá** «**»** 2024 **tə ndəv ndomajá** «**»** «**»** AU MILIEU DE : **təvá** (litt. "dans corps à") - cf. **tə** «**»** AU MILIEU DU CHEMIN (EN COURS DE ROUTE) : **aa zolum cívéđ** - (litt. "sur le milieu du chemin") - cf. **zolum** «**»** EN PLEIN MILIEU : **durov** ("trou d'eau dans un marigot") ❖ en plein milieu de la saison des pluies >< **á duruv viya** «**»** PAR LE MILIEU DE : **vóhuđ** ("cœur") ❖ Je suis venu en passant par le milieu du bois sacré >< **í tazəká vóhuđ hálalay**

MILLE : **gwezhem** «**»** 2024 **gwezem** «**»** ("poche") ❖ mille / deux-mille ... >< **gwezhím sətáđ / cew ...** «**»** 2024 **gwezím stáđ / cew ...** «**»** ❖ quatre mille hommes l'épée à la main >< **ndomadzá gwezhím fád aa kafiy gwísh tə ráy** «**»** 2024 **ndomajá gwezím fád aa kafiy gwís tə ráy** «**»**

MILLE-PATTES : **ndokwandórásl** «**»** 2024 **ndokwandrásl** «**»** * **valiyágáy** «**»** 2024 **valyágáy** «**»**

MILUS MIGRANS, MILAN NOIR : **mángayik zay** (litt. "grand oiseau d'excrément")

MINABLE : **tsóhúkwábáy** «**»** 2024 **cóhwkwábáy** «**»** ("idiot")

MINCE : **ndzara'a, ndzar-ndzara'a, njere'e, njer-njerre'e** «**»** 2024 **njara'a, njarnjara'a, njere'e, njernjere'e** «**»** ("élançé") ❖ le rônier dont on déchire des fibres minces pour les tresser >< **gangər ámán ndá cízlkádíy njere' á nda tsa'a** «**»** 2024 **gangər ámán ndá cízlkádíy njere' á nda ca'a** «**»** [MME Ghwoyokw, potière "Poterie : la technique", l.39]

MINERAI DE FER : **vízhéw** «**»** 2024 **vízéw** «**»**

MINIME : **kwétíshe'e, kwétísh-kwétíshe'e** «**»** 2024 **kwétíse'e, kwétískwétíse'e** «**»** ("moindre")

MINISTRE D'UN SACRIFICE : **ndú mpíló vóráy** (litt. "homme qui offre le sacrifice")

MINUSCULE : **ténoéne'e, ténoén-ténoéne'e** «**»** 2024 **ténoéne'e, ténoénténoéne'e** «**»** ❖ L'enfant est minuscule dans la main >< **kóré ténoéne' aa ráy**

MIRACLE : **nrəkəday** ("prodige") * **tsákáná, cékéné** «**»** 2024 **cákáná, cékéné** «**»**

MIRAFRA RUFOCINNAMOMEA : **weré-were**

MIROIR : **daləgara** «**»** 2024 **dalgara** «**»** ("lunettes") * **kwátərma**

MISÈRE (AVEC -) : **zláhəzíy gwezhem** «**»** 2024 **zláhəzíy gwezem** «**»** (litt. "difficulté mille") ❖ Je me suis sorti du trou avec misère >< **í mbəlkáđá áwúda zláhəzíy gwezhím tə veved** «**»** 2024 **í mbəlkáđá áwúda zláhəzíy gwezím tə veved** «**»**

MISÉRICORDIEUX : (soyez -) **ndomadzá da səkínə tə va** «**»** 2024 **ndomajá da səkínə tə va** «**»** - cf. **sá, sáy, sáw**

MITE : **ńkwókúfár**

MODÈLE : **géd** ("tête") ❖ Celle qu'on appelle "lengeride" est un modèle. Celle qui a une anse un autre modèle >< **Léngéride aa ndíy tsad aá gid na. N ríy aa və sata tsad aá gid na** «**»** 2024 **Léngéride aa ndíy cad aá gid na. nríy aa və sata cad aá gid na** «**»** * **gwáláy** ("membre du même clan")

MODELER : **gudzokw-, gujəkwə, gudzokwa** «**»** 2024 **gujukw-, gujəkwə, gujokwa** «**»** ("tasser") * **tsá, tsáy, tsáw** «**»** 2024 **cá, cáy, cáw** «**»** ("frapper")

MODESTEMENT : **guzəv** - cf. **guzəva'a, guzəv-guzəvva'a** «**»** 2024 **guzəva'a, guzəvguzəva'a** «**»** ("basse") ❖ L'enfant incline modestement la tête sur sa poitrine >< **kóré guzəv kalədó gid na aa ndav**

MOELLE : **məroəjəkw** ("moelle de tige de mil ou canne à sucre") * **ńgúz-gwáz** ("moelle d'un os") * **sosod** ("moelle de la tige de mil")

MOELLEUX : **húřf-húřffa'a, húřf-húřffe'e** «**»** 2024 **húřfhúřfa'a, húřfhúřfe'e** «**»** ❖ L'os moelleux se croque >< **tásl húřf-húřffa' á pəđáy** «**»** 2024 **tásl húřfhúřfa' á pəđáy** «**»** * **ródóđá'a, ródóđóđóđá'a** ("velouté") ❖ L'aliment moelleux glisse dans le ventre >< **á dé á húđ ródóđóđóđá'a**

MOI «**»** (p.o.d.): **-ye** ❖ Dépose-moi >< **tsákáliyé áhad'** «**»** 2024 **cákáliyé áhad'** ❖ Porte-moi à la maison >< **diyé á ngwáy** «**»** (p.o.i.): **-aye, áyé, eye, éyé** ❖ Donne-moi un peu de mon mil >< **váyí daw ga** ❖ Tiens-moi l'enfant >< **gəsayi kərá** «**»** (pr. subst.): **yé** ❖ C'est bien moi ici présent qui fait ce rite >< **ye katək á n' césle' ániya'a** «**»** 2024 **ye katək á n'césle' ániya'a** ❖ Ils viennent avec moi >< **tá shike aa ndá yé** «**»** 2024 **tá ske aa ndá yé** ❖ Je suis mortel moi aussi, non ? >< **í mətšiy aa yé áabə de ?** «**»** 2024 **í məcíy aa yé áabə de ?** » [Dakoza "Prière pour la fonte du fer", l.65] «**»** MOI-MÊME : **aá riy ga** ❖ C'est moi-même qui ai fait ceci >< **yé á n' gáw nasa' aá riy ga** «**»** 2024 **yé á n'gáw nasa' aá riy ga** »

MOINDRE : **kwétishe'e, kwétish-kwétisshe'e** «**»** 2024 **kwétise'e, kwétiskwétise'e** ❖ Plus personne ne dit la moindre parole >< **ndú sətád' á gedə mə kwétishé ásaɓa** «**»** 2024 **ndú stád' á gedə mə kwétisé ásaɓa** »

MOINEAU QUADRILLÉ : **ńndə-pómbók**w ("Sporopies frontalis")

MOIS : **kiya** ("lune") ❖ un an et demi >< **ńvíy sətád' aá kiyy mokwa** «**»** 2024 **ńvíy stád' aá kiyy mokwa** » «**»** 1ER MOIS (~OCTOBRE) : **məsəla** «**»** 2È ET 3È MOIS (~NOVEMBRE-DÉCEMBRE) : **kiyi hédék** (litt. "lune d'abondance") «**»** 4È MOIS (~JANVIER) : **máfád'** «**»** 5È MOIS (~FÉVRIER) : **mázlám** «**»** 6È MOIS (~MARS) : **hédík dīyá** (litt. "production de haricots") ❖ **hédík ńcecewwe'e** «**»** 2024 **hédík ńcecewwe'e** » (litt. "deuxième abondance") ❖ **mómokwa** «**»** 7È MOIS (~AVRIL) : **mátsárád'** «**»** 2024 **mácárád'** » «**»** 8È MOIS (~MAI) : **mátsamakad'** «**»** 2024 **mácamakad'** » «**»** 9È MOIS (~JUIN) : **móccéd'** «**»** 10È MOIS (~JUILLET) : **mókula** «**»** 11È MOIS (~AOÛT) : **məváh** «**»** 12È MOIS (~SEPTEMBRE) : **málámá**

MOISI : **modo** ❖ Il y a du moisi là-dessus >< **modo aapa** ❖ Graine d'oseille moisie >< **modo mətúwáz**

MOLAIRE : **ńndúlgwám**

MOLETTE : **kərə vava** (litt. "fils de table à écraser") ❖ **vava ráy** (litt. "table à moudre de main")

MOLLESSE : **gwábíy** ("immaturité") ❖ courge encore molle >< **gwábíy vay**

MOMENT : **sám** ❖ à certains moments même tu ne peux même pas avaler ta salive >< **aa səm ngidə bə ká sláha ńdí slesliɓ á huɗ' biy ba** ❖ **tidé** ❖ **def kátá** - (litt. "court ainsi") - cf. **defe'e, def-deffe'e, dafa'a, daf-daffa'a** «**»** 2024 **defe'e, defdefe'e, dafa'a, dafdafa'a** » ❖ Après un moment sa femme se montra >< **ádəbá ńndzíy def kátá, á ngwázə na a n tsaká géd'** «**»** 2024 **ádəbá ńnjíy def kátá, á ngwáz na a n caká géd'** » «**»** AU MOMENT DE/OÙ : **ámán** ("sub.") ❖ (Le lendemain,) au moment où ils partent en brousse >< (**tə mɔngwesleme'**) **ámán tɔ kalətá á dák** ❖ **páts kátá** «**»** 2024 **pác kátá** » ❖ Au moment de mettre les haricots blancs sur le feu >< **páts kátə kalá á ńngíy marəs aa vogu sə mába** «**»** 2024 **pác kátə kalá á ńngíy marəs aa vogu sə mába** » [MME Oulélivé, de Borogoua "Recettes mafa", l.25] - cf. **páts** «**»** 2024 **pác** » ("soleil") ❖ **təmán** - cf. **tə** "dans" ❖ Au moment où je monte dans l'arbre, je retombe par terre >< **təmán í tivé á wáf, a i kaləkádə gá áhad'** «**»** C'EST LE MOMENT DE : **ágidé** ❖ N'est-ce pas le moment de concasser votre mil ? >< **daw kína sə bá ágidé ńjemə kabíy ginə dé ?** «**»** EN CE MOMENT : **áná, ánáy** ("voici") ❖ Où est parti ton père en ce moment ? >< **bábə ngayí kalá á má ániy má ?** «**»** LE MOMENT VENU : **de méne** - (litt. "assez seulement") - cf. **dé, de** ❖ Le moment venu, on le lui dit donc >< **de ménə ndá gadanə mádokwa** «**»** POUR LE MOMENT : **da, day** ❖ Passe devant pour le moment, écureuil ! >< **do aamə da a vaya** «**»** UN CERTAIN TEMPS : **ńndzáy** «**»** 2024 **ńnjáy** » ❖ Après un moment >< **tədəbə ńndzíy kété** «**»** 2024 **tədəbə ńnjíy kété** » ❖ **ńváy** ❖ il y a un moment >< **ńvíya' á zhé** «**»** 2024 **ńvíya' á zé** »

MOMORDICA CHARANTIA : **ńkílékeked'**

MON : cf. MA, MON, MES

MONDE «**»** DU MONDE, DES GENS : **ndomadza** «**»** 2024 **ndomaja** » ❖ Beaucoup de monde s'était rassemblé >< **ndomadzahíy kumbə tá bicədə vá ápá** «**»** 2024 **ndomajahíy kumbə tá bicədə vá ápá** » «**»** LE BOUT DU MONDE : **gid' wúdam** (litt. "tête du monde") ❖ Le conte est parti au bout du monde >< **ńjékenə ńjékenə kalá á gid' wúdam** «**»** LE MONDE ENTIER : **gid' hákəda** «**»** 2024 **gid' hákda** » (litt. "tête de terre") «**»** METTRE AU MONDE : **shíld-, shíldé, shíldé** «**»** 2024 **síld-, síldé, súldé** » - *causatif de shíl-* «**»** 2024 **síl-** » "commencer une famille" ❖ Elle met au monde son premier-né >< **á shíldə má á gíy aamaama** «**»** 2024 **á síldə má á gíy aamaama** » ❖ **yá, yé, yáw** ❖ La femme met au monde >< **ngwáz á yí kərá**

MONNAIE : **ńhumbede** ("change")

MONTAGE (MAUVAIS -) : **dézlógéd'** ("piège") ❖ Ce piège a été mal monté >< **ndá gáw baliy wuna aa dézlógéd'**

MONTAGNE : **dza** «**»** 2024 **ja** »

MONTAISON : **mbolohw**

MONTÉE : **dzádzáh** « 2024 **jájáh** »

MONTER : **tón-, tívé, túvá** ("escalader") ❖ Il monte dans le tamarinier >< **a n tónə ná á wúfə mbúróm** ❖ Je monte sur le poteau >< **í tívə aa wáf** «**» MONTER À LA SURFACE : kaf-, kefe, kwafa** ("s'alléger") ❖ L'oeuf monte à la surface (d'une cuvette d'eau) >< **sláslíy á kefe** «**» CONSTRUIRE, FABRIQUER : cíf-, cíbe, cufe** ("enfoncer") * **hish-, hishe, hwise** « 2024 **his-, hise, hwise** » ("bâtir") * **rám-, rémé, rómá** ("fabriquer")

MONTICULE ENTRE LA COUR ATTENANT À UNE PROPRIÉTÉ ET L'EXTÉRIEUR : **gid magay** (litt. "tête de devant la maison")

MONTRE : **lér** ("heure")

MONTRER : **gəd-, gide, guda** ❖ Ils lui montrent un tissu >< **ta gədanə maslaka** «**» MONTRER DU DOIGT : díf-, dífé, dúfé** ❖ Je montre du doigt >< **í dífə ráy** * **kwit-, kwite, kwite** ❖ Je montre du doigt >< **í kwité ráy**

SE MONTRER : **tsá, tsáy, tsáw** « 2024 **cá, cáy, cáw** » ("frapper" *compl.* **géd** "tête") ❖ Et ils se sont montrés >< **á ta tsáw gid ta** « 2024 **á ta cáw gid ta** »

MOQUER : **bórá, bóráy, bóráw** ("insulter") ❖ Comment se fait-il que ton mil se moque de toi devant tout le monde ? >< **á daw ngaya' a m bórka aa díy tə wudé ké ?**

SE MOQUER : **ngwás-, ngwéshé, ngwásá** « 2024 **ngwás-, ngwésé, ngwásá** » ❖ et certains se moquent d'eux en disant qu'ils sont ivres. >< **á ngidéhíy á ta ngwásáhatá á ta gedé : "Zúm á n datá á géd" aa ta** « 2024 **á ngidéhíy á ta ngwásáhatá á ta gedé : "Zúm á ndatá á géd" aa ta** »

MORACEAE SP. : **sliy-hwad**

MORCEAU : **cívéd** ("chemin") ❖ Les morceaux qui en sont bons, on les met en tas dans un coin >< **cívíd nónga mán ámbə sé ba, ndá hayidə nónga' á tsagay** « 2024 **cívíd nónga mán ámbə sé ba, ndá hayidə nónga' á cagay** » [MME *Ghwoyokw, potière "Poterie : la technique", l.16-17*] * **tapiy** ❖ Morceau de boule de mil >< **tapiy mávár** «**» EN PETITS MORCEAUX : mba'** ("broyer finement") ❖ Le voici, le fer en question. Réduit en petits morceaux. >< **nónga' ánta aa zuyda kedé. Mba'mba' batsa'a** « 2024 **nónga' ánta aa zuyda kedé. Mba'mba' baca'a** » * **wélwelle'e** « 2024 **wélwele'e** » ("désagrégé") ❖ La pierre est en petits morceaux >< **kwa n wálá wélwelle'e** « 2024 **kwa n wálá wélwele'e** » * **wúrdéde'e, wúrdáda'a** ❖ Il découpe la boule de mil en petits morceaux >< **á wécə mávár wúrdéde'e**

MORCELÉ «**» POUR UN TERRAIN : hidék, hidék-hidék, həđak, həđak-həđak** « 2024 **hidék, hidékhidék, həđak, həđakhəđak** » ("partagé") ❖ Le champ de mil a été morcelé >< **giy daw n ngólá hidék-hidékke'e** « 2024 **giy daw n ngólá hidékhidéke'e** »

MORDRE : **j-, jé, jé**

MORT : **ímətsay** « 2024 **íməcay** » «**» MORT SUBITE : dúwréng** «**» UN MORT : ímətsá'á** « 2024 **íməcá'á** » ❖ Et il va voir le mort sur le chemin >< **a n dá ngwátsə ímətsá' aa cívéd** « 2024 **a n dá ngwácə íməcá' aa cívéd** » - *cf.* **mətsá, mətsáy, mətsáw** « 2024 **məcá, məcáy, məcáw** » ("mourir") «**» "DERNIÈRE HEURE" : méđ** ❖ Ce sera ma mort >< **mid gə təpa**

MORVE : **madama** ("rhume")

MORVEUX : **zúrdóda'a, zhúrdéde'e** « 2024 **zúrdóda'a, zúrdéde'e** » ❖ Il a de la morve sur le visage >< **madamə zúrdóda' aa mə na**

MOTIF : **cívéd** ❖ et on n'indique pas le motif de l'accusation >< **á nda ngirdə cívíd máliy nə ba** - *cf.* **cívéd** ("chemin")

MOU : **məsla'a, məsl-məssla'a** « 2024 **məsla'a, məslməsla'a** » * **ndzáb-ndzábba'a, njéβ-njéβbe'e** « 2024 **njábβnjáβa'a, njéβnjéβe'e** » ("détrempé") ❖ Le mil est mou >< **daw njéβ-njéβbe'e** « 2024 **daw njéβnjéβe'e** » * **ngwáb-ngwábba'a, ngwéβ-ngwéβbe'e** « 2024 **ngwábngwáβa'a, ngwéβngwéβe'e** » * **siyfa'a, siyif-siyiffa'a** « 2024 **siyfa'a, siyifsiyiffa'a** » ❖ Je piétine un mortier mou >< **í mbécə wújíd siyif-siyiffa'a** « 2024 **í mbécə wújíd siyifsiyiffa'a** » * **sláfa'a, sláf-sláffa'a, sléfe'e, sléf-sléffe'e** « 2024 **sláfa'a, sláfsláffa'a, sléfe'e, sléfléffe'e** » ("laiteux") ❖ Les arachides sont molles >< **vandá sláf-sláffa'a** « 2024 **vandá sláfsláffa'a** » * **tsáp-tsappa'a** « 2024 **cápcapa'a** » ❖ Ses selles sont molles >< **á tihə ziy aa vé tsáp-tsappa'a** « 2024 **á tihə ziy aa vé cápcapa'a** »

MOUCHARDAGE : **daf** ("boule de mil") ❖ Ne cherchez pas à me trahir ! >< **kíné wáyí ntayi daf á gid ba**

MOUCHE : **dzúwáy** « 2024 **júwáy** » «**»** *GROSSE MOUCHE SP.* : **ngazla-ngazla**

SE MOUCHER : **slér-, slíré, slúrá** ❖ Il se mouche >< **á slíró madama**

MOUCHEROLLE DE PARADIS : **kuďáyí-bólokwa** ("Terpsiphone viridis")

MOUDRE : **kərɔf-, kirde, kurda** ("moudre fin") * **səd-, shídé, súdá** « 2024 **səd-, sídé, súdá** »

MOUE DE DÉGOÛT : **cehizle** « 2024 **cehzle** » ("fine bouche") ❖ Il mange en faisant une moue de dégoût >< **á ndíy súkwíy aá cehizle** « 2024 **á ndíy skwíy aá cehzle** »

MOUILLER : **víc-, vícé, vúcé** ("pleuvoir") ❖ La pluie a mouillé l'enfant >< **yim n vúcó kórá**

MOURANT (POUR UN FEU) : **huzhenene'e** « 2024 **huzenene'e** » ❖ Eteins le feu pour que je m'allonge par terre >< **mbátsa vogú nhuzhenene da a i mené áhad** « 2024 **mbáca vogú nhuzenene da a i mené áhad** »

MOURIR : **bazl-, bezle, bozla** ("briser") ❖ Où enterrez-vous ceux d'entre vous qui meurent ? >< **kíné rədó ndíyí kíné mán tá bazlə tá áamá ?** « 2024 **kíné rədó ndíy kíné mán tá bazlə tá áamá ?** » * **gwár-, gwéré, gwárá** ("mettre à sécher") ❖ ils mourront de peur >< **tá dá gwéré təriy zlaw** * **kəɔf-, kide, kuɔa** ("frapper") ❖ Je meurs de faim >< **míy á kəɔye** * **mətsá, mətsáy, mətsáw** « 2024 **məcá, məcáy, məcáw** » ❖ et tu en meurs >< **á ka mətsə ngayá áwúsá** « 2024 **á ka məcə ngayá áwúsá** » ❖ Il meurt de faim >< **á mətsíy təriy máy** « 2024 **á məcíy təriy máy** » * **tud-, tudé, tuda** ❖ Je meurs de faim >< **í tudó təriy máy** «**»** *FAIRE MOURIR, ÉGORGER* : **zlá, zlay, zlaw** ("couper") «**»** *TOMBER RAIDE MORT* : **tsúkúrkw-** « 2024 **cúkúrkw-** » ❖ Je tombe raide mort >< **í tsúkúrkú ga aapa** « 2024 **í cúkúrkú ga aapa** »

MOUSSE SUR UN LIQUIDE QUI BOUT : **nhúbéte** ("mousse")

MOUSSER : **tsukuf-, cəkufe, tsukufa** « 2024 **cukuf-, cəkufe, cukufa** » ("écumer") «**»** *FAIRE MOUSSER* : **tsukufd-, cəkufde, tsukufda** « 2024 **cukufd-, cəkufde, cukufda** » - *causatif de tsukuf-, cəkufe, tsukufa* « 2024 **cukuf-, cəkufe, cukufa** » «**»** *MOUVEMENT DE MOUSSER* : **ngwásla-ngwásla** - *cf. ngwásl-, ngwéslé, ngwáslá* "s'agiter" ❖ Alors ça mousse : l'huile pénètre à l'intérieur >< **ayí ngwásla-ngwásla-ngwásla-ngwásla má** : **mbár á dé ává mónokwa** [*MME Ouélivé, de Borogoua "Recettes mafa", l.86*]

MOUSTACHE : **mozlongway**

MOUSTIQUE : **ńndzakandzal, ńndzandzal** « 2024 **ńnjakanjal, ńnjanjal** »

MOUTON : **ńtatambak** * «**»** *SP.* : **bóláw**

MOUTURE : **ńkirde** ("mouture fine") * **ńshide** « 2024 **ńside** »

MOUVETTE : **gúvte**

SE MOUVOIR : **hərd-, hirde, hurda** (*compl. va* "corps")

MOYEN (A) «**»** *COMMUN, ORDINAIRE* : **ńpáták** ("commun") ❖ un homme moyen ne peut faire un tel travail >< **ńpátákə ndó á sláha ńga mizlin ńtá áába** « 2024 **ńpáták ndó á sláha ńga mizlin ńtá áába** » * **zolum** ("milieu")

MOYEN (N) : **maya** ("savoir-faire") ❖ tu n'as que tes seuls moyens (pour réaliser quelque chose) >< **ka aá maya ngayí gine** * **riya'a** - *cf. ráy, ríy, riy* ("main") ❖ que lui aussi ait le moyen de pouvoir exprimer son point de vue à sa manière >< **awáy nńnga bá á ngwátsó riya' a n sláha ńgedó má áwúda aá gid na** « 2024 **awáy nńnga bá á ngwátsó riya' a n sláha ńgedó má áwúda aá gid na** » «**»** *PAR QUEL MOYEN ?* : **ńkeeke** ("manière") ❖ Par quel moyen est-il resté ? >< **á ndzáw ńkeeke ?** « 2024 **á njáw ńkeeke ?** »

MUER : **zúngúl-, zhángúlé, zúngúlá** « 2024 **zúngúl-, zəngúlé, zúngúlá** » ❖ Cet enfant mue >< **kərə wuná á zhángúló má** « 2024 **kərə wuná á zəngúló má** »

MUET : **mokwaya** ("sourd-muet") «**»** *RENDRE MUET PAR SORCELLERIE* : **rəzl-, rízlé, rúzlá** ("devenir fou")

MUKIA MADERASPATANA : **viy kúzókw** (litt. "citrouille d'agame")

MULTICOLORE : **búrtsotsa'a** « 2024 **búrcoca'a** » * **wúrbázl-bázzla'a** « 2024 **wúrbázlábázzla'a** » ("bariolé") ❖ Le vêtement est multicolore >< **maslaké wúrbázl-bázzla'a** « 2024 **maslaké wúrbázlábázzla'a** »

MULTIPLE : **tsaḏ-tsaḏ** « 2024 **caḏ caḏ** » - cf. **tsaḏ** « 2024 **caḏ** » ("différent") ❖ Ils nous honorent de multiples manières >< **ta zláḃəŋga aá mayá tsaḏ-tsaḏ** « 2024 **ta zláḃəŋga aá mayá caḏ caḏ** » «
» **INDISTINCT** : **tsáp-tsappa'a** « 2024 **cápcapa'a** » ❖ des multiples questions qui se mélangent dans mon esprit >< **ńhírə gidhíy tsáp-tsappa' ń jebekə maya gid' ga** « 2024 **ńhírə gidhíy cápcapa' ńjebekə maya gid' ga** » [Michel GOULIMÉ "pers."]

SE MULTIPLIER : **sák-, shéké, sókwá** « 2024 **sák-, séké, sókwá** » ("durer") ❖ Le mil se multiplie >< **daw á shéké** « 2024 **daw á séké** » «
» **POUR UNE POPULATION** : **yidə vá áhad** - (litt. "enfanter un corps définitivement") - cf. **yá, yé, yáw** ❖ Et il leur donna l'énergie pour se multiplier >< **a n vatə wúḏíy á ta yidə vá áhad kumba**

MUR : **vurdoda** ("mur intérieur d'une maison") * **vəgay** «
» **MURET DE TERRASSE** : **mœdoede** ("muret")

MŪR : **kwish-kwisshe'e** « 2024 **kwiskwise'e** » * **njéslésle'e** ❖ Le mil est presque mûr >< **daw njéslésle'e** * **vút-vúṭta'a** « 2024 **vúṭvúta'a** » ("blet") ❖ Le fruit de l'arbre est trop mûr >< **ńyi wúḏ vút-vúṭta'a** « 2024 **ńyi wúḏ vúṭvúta'a** »

MŪRIR : **ndəh-, ndihe, nduhwa** ("remplir") * **slá, sláy, sláw** ❖ Le mil mûrit / Le mil est mûr >< **daw á sláy** / **daw n slá'á** * **səf-, shífé, súfá, shíf-, shífé, shífé** « 2024 **səf-, sífé, súfá, síf-, sífé, súfé** » ❖ Les arachides sont mûres dans ce champ >< **vanda n səfá tə giy daw wuna** * **fá, fáy, fáw** ("mettre" *compl.* **ma** "bouche") ❖ L'abcès mûrit >< **mbílé á fíy ma**

MŪRISSANT, EN TRAIN DE MŪRIR : **tásəkáy-káyya'a** « 2024 **táskáykáya'a** » ❖ Le mil est en cours de maturation dans les alentours >< **daw tásekáy-káyya tə wúḏá** « 2024 **daw táskáykáya tə wúḏá** »

MURMURER : **kuḏá, kuḏáy, kəḏáw** ("pleurer") ❖ tous murmurent ... >< **télé tá kúḏíy aavá á ta gedə ...** * **sosukw-, shoeshukwe, sosukwa** « 2024 **sosukw-, soesukwe, sosukwa** » ("chuchoter") ❖ L'enfant murmure une parole à sa mère >< **kérá á sosukwanə má á mámə na**

MUSARAIGNE : **madava**

MUSARDER : **fáh-fáhha'a** « 2024 **fáhfáha'a** » ("çà et là") ❖ L'enfant musarde >< **kérə fáh-fáhha' aa ná shewelə tə hákəda** « 2024 **kérə fáhfáha' aa ná sewelə tə hákəda** »

MUSCLE : **yam** ("eau") ❖ Muscle de la cuisse / Muscle de la main >< **yim ḏos / yim ráy** «
» **MUSCLE DE L'AVANT-BRAS** : **ńtatəz-ráy** «
» **MUSCLE DE LA CUISSE** : **ḏəf sák** (litt. "boule de mil de jambe") «
» **MUSCLE DU BRAS** : **mbuḏokwáz-ráy** «
» **MUSCLES ABDOMINAUX** : **ńbahətaḑ** « 2024 **ńbahtaḑ** »

MUSCLÉ : **fudokw-fudokkwa'a** « 2024 **fudokwfudokwa'a** » ❖ Ce gars-ci est musclé >< **másliy wunə fudokw-fudokkwa'a** « 2024 **másliy wunə fudokwfudokwa'a** »

MUSELIÈRE : **dzola** « 2024 **jola** »

MUSULMAN : **pəlásár** ("peul")

MUTISME : **mokwaya** ("sourd-muet")

MYGALE : **wúḏ gwadama** (litt. "arbre carquois")

MYSTÈRE : **tsákáná, cékéné** « 2024 **cákáná, cékéné** »

MYSTIFIER : **pá, páy, páw** ("mettre" *compl.* **aa wáy** "sur boniments")